

Zmluva o spolupráci č. Z-KR2023/97
Contract of Cooperation No. Z-KR2023/97

Zmluvné strany/Contracting Parties:

KUNSTHALLE BRATISLAVA, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

IČO: 528 32 171

Sídlo / Address: Námestie SNP 12, 811 06, Bratislava

Štatutárny orgán / Statutory body: Mgr. Jan Amann Kratochvíl – riaditeľ / director

Bankové spojenie / Bank name: Štátna pokladnica

Číslo účtu / Account number: IBAN SK65 8180 0000 0070 0063 8970

And

Melanie Ebenhoch

Address:

Date of Birth:

ID Number:

Bank Name:

IBAN:

BIC/SWIFT:

Contact:

I.
Predmet zmluvy
(Subject of the Contract)

Touto zmluvou sa pre obe strany zaväzujú na spolupodieľaní na transporte diel malieb 125x150 – 4ks , 170x150 – 1ks, jeden objekt (fireplace) a prevzatí diel vo Viedni z výstavy Melanie Ebenhoch: Modrofúzov hrad, ktorá sa konala dňoch 22.6- 15.8. 2023 vo výstavných priestoroch v Kunsthalle Bratislava.

With this contract, both parties agree to participate in the transport of works of paintings 125x150 – 4 pieces, 170x150 – 1 piece, one object (fireplace) and take over the works in Vienna from the exhibition Melanie Ebenhoch: Bluebeard's Castle, which was held on 22.6-15.8. 2023 in the exhibition space of the Kunsthalle Bratislava.

II.

Závazky Kunsthalle Bratislava (Commitments of Kunsthalle Bratislava)

a) Uhradí výdavky za transport diel z Bratislavy do Viedne na adresu Wattgasse 56-60, Vienna vo výške 334,78 € do 21.9. 2023 na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

a) will pay the expenses for the transport of the works from Bratislava to Vienna to the address Wattgasse 56-60, Vienna in the amount of €334.78 until 21.9. 2023 to the account indicated in the header of this contract.

III.

Záverečné ustanovenia (Final Provisions)

- A. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jeden.
- B. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno uskutočniť len písomnou formou so súhlasom oboch zmluvných strán. Zmeny pri ktorých písomná forma nebola dodržaná, nemajú právnu záväznosť.
- C. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

- A. The contract is made in two copies, of which each of the parties will receive one.
- B. Any amendments to this Agreement may only be made in writing with the consent of both parties. Changes in which the written form has not been complied with are not legally binding.
- C. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by the Contracting Parties

V Bratislave dňa:
In Bratislava on :

.....
Jan Amann Kratochvíl,

riaditeľ Kunsthalle Bratislava

Melanie Ebenhoch

zmluvný partner, contractor